

---台美團契長老教會
復活節主日禮拜程序

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church
Order of Easter Sunday Worship Service

證道 Sermon : Rev. Jim Huang 黃景彬牧師
聖禮典主理 Communion Service : Rev. Jim Huang 黃景彬牧師
司會 Presider : Elder Marianne Shen 陳美雲女士
Elder Christine Su
司琴 Organist : Ms. Mei-Li Chen 陳玫瑰女士
兒童證道 Children Message : Elder Darren Ochs

April 5, 2015

1:00pm

~~~~~  
**迎主入心 Welcoming the Lord into Our Hearts**

序樂 Prelude Youth Hand Bell Choir  
" Crown Him with Many Crowns"

Yi-Jiun Kao, trumpet

**宣召 Call to Worship**

Elder Christine Su  
Elder Marianne Shen

司：嗚免驚，著聽這個好消息。

L : Hear the good news. Do not be afraid.

眾：耶穌基督已經對死復活!

**C : Jesus Christ is risen from the dead!**

司：這是耶和華所定著的日子；

L : This is the day that the Lord has made.

眾：咱欲佇此日來歡喜快樂!

**C : Let us rejoice and be glad in it!**

**平安禮 Passing of the peace**

**讚美上主 Praising the Lord**

聖詩\* Hymn T104 「耶穌真正死復活」

E113 「Christ the Lord Is Risen Today! 」

祈禱\* Prayer of Thanksgiving

Elder Christine Su

讚美 Praise

Adult Choir 聖歌隊

" Crown Him, the Risen King! "

by Lloyd Larson

All creatures of our God and King, lift up your voices and with us sing.

"Christ is risen! Christ is risen!"

O praise him, O praise him, alleluia, alleluia, alleluia!

Rejoice, the Lord is King! Your Lord and King adore.  
Rejoice, give thanks, and sing, and triumph evermore.  
Lift up your heart, lift up your voice! Rejoice, again I say, rejoice!  
His Kingdom cannot fail; He rules over earth and heaven.  
The keys of death and hell are to our Jesus given.  
Lift up your heart, lift up your voice! Rejoice, again I say, rejoice!

Crown Him with many crowns, the Lamb upon His throne.  
Hark! How the heavenly anthem drowns all music but its own.  
Awake, my soul, and sing of Him who died for thee.  
And hail Him as thy matchless King through all eternity.

Crown Him the Lord of life, who triumphed over the grave.  
And rose victorious in the strife for those He cam to save.  
His glories now we sing. Who died and rose on high.  
Who died eternal life to bring, and lives that death may die.

All creatures of our God and King. Christ is risen! Christ is risen!  
Alleluia, alleluia, alleluia!

## 兒童證道 Children Message

Elder Darren Ochs

### 認罪呼召 Call to Confession

Rev. Jim Huang / 黃景彬牧師

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith, our spirit washed with His blood ; let us confess our sins before God and one another.

### 認罪祈禱 Prayer of Confession

Congregation 會眾

Pray in Silence 請默唸

充滿喜樂與盼望的上帝，阮承認阮猶原活佇驚惶裡。祢已經互耶穌復活有新的生命，但是阮繼續活佇舊的過去。祢欲拯救阮世間人，阮並無去傳揚，將這個福音與人分享。恩典的主，懇求祢赦免阮。通過祢的聖靈，幫助阮為空墓的奇蹟與祢所應允完全的生命作見證，祈禱奉主耶穌的聖名求，阿們。

God of all hope and joy, we confess that we continue to live in fear. You raised Jesus to new life, yet hold onto former things. You offer salvation to all, yet we fail to share this good news. Forgive us, God of grace. By your Spirit, make us witnesses to the wonder of the empty tomb and the fullness of life you promise; through Jesus Christ our Lord. Amen

## 赦罪宣告 Assurance of Pardon

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

Anyone who is in Christ is a new creation. The old life has gone; a new life has begun. Know that you are forgiven and be at peace. Amen

## 洗禮、堅信禮、轉籍

Rev. Jim Huang / 黃景彬牧師

### Baptism、Confirmation、Membership Transferring

推薦 Presentation of Baptism Candidates

Elder Allen Yang

信仰告白 Profession of Faith

水的祝福 Thanksgiving over the water

洗禮

Baptism

Zafer Lee Garan

(李梓義與王雅雅的孫兒 Son of Drs. Julie & Reshad Garan)

按手禮

Laying on of Hand

轉籍

Transfer

林秀芬、潘瑋薇

接納

Welcome

Congregation/會眾

With joy and thanksgiving we welcome you to share with us in the ministry of Christ, for we are all one in Him.

阮用喜樂與感謝的心，歡迎你加入阮傳揚基督福音的事工，因為佇祂裏面，咱成做一體。

## 聖餐 Holy Communion Service

\*聖餐詩歌 Hymn T356 「主，我今就近愛見祢的面」(1,3)

E520 「Here, O my Lord, I see Thee」(1,3)

St. Agnes

邀請 Invitation to the Table

Rev. Jim Huang / 黃景彬牧師

祝聖 Great Thanksgiving

主禱文 Lord's Prayer

Congregation

領受聖餐 Breaking of the Bread

祈禱Prayer after Communion  
詮釋主道Interpreting the Word

聖經 Scripture Reading

約翰 20:1-18 (新約 藍 131, 紅180, 棕180)  
John 20:1-18 (New Testament, Pew bible p,114)  
司：這是上帝的話。 L：This is the word of God  
眾：感謝上帝 C：Thanks be to God

證道 Sermon

「婦人，你為何哭？」  
「Why Are You Crying?」

黃景彬牧師  
Rev. Jim Huang

回應詩\* Hymn of Response

T99 「基督復活，基督永活」  
E 109 「Christ is Risen」

奉獻Offering

奉獻詩 Doxology

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神  
謳唸三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們  
Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen

關懷分享Caring and Sharing

報告與介紹Announcements

入世見證Entering the World to Witness

唱詩\* Hymn Singing

T 98 「基督復活! 唱和散那!」  
104 「Christ Is Risen! Shout Hosanna!」

祝福差遣\* Benediction and Sending Forth

阿們頌\* Amen 新聖詩 # 643

殿樂Postlude 默禱閉會

(\*方便站立的人，請站立， Please stand if you are able)

## 消息報告：

- 1 今天是復活節主日，歡迎參加禮拜的兄姊，會後請到二樓交誼與享用茶點。
- 2 今天成人主日學由白建信博士主講"Silicon Technologies (矽技術)"。下週邀請兄姊分享：懷念的故人事略。
- 3 婦女會為了復活節，準備了紅蛋，象徵耶穌的犧牲、復活與新生命的開始，請兄姊不要客氣，每人都拿一個回去。
- 4 本會將於4/19舉行懷念先祖與過往親友的特別追思主日禮拜，方式與去年大致相同，歡迎參加。若當天無法來，也可以今天先到辦公室填寫所要紀念的故人名單。
- 5 一年一度的PW生日捐獻已開始，一歲25Cents，請多多支持。
- 6 請贊助英語部 Sky Fellowship 30 小時的節食活動，若不能參加節食，也可用捐款方式來贊助，website <http://www.30hourfamine.org>，支票抬頭請寫

### **Nazarene Compassionate Ministries**

**Memo line: 30 Hour Famine。**

## 小會公告：

- 1、今天是復活節，本會舉行聖餐並接受：  
小兒洗禮：Zafer Lee Garan  
(李梓義與王雅雅的孫兒Son of Drs. Julie & Reshad Garan)  
轉籍：潘瑋薇，林秀芬。

## 教界消息：

- 1、4/11 New Brunswick 中會婦女會春季聚會將於9:30 am - 2 pm 在 Trenton 的 Westminter Presbyterian Church 舉行。除了 Business Meeting, 主題是聯合國與婦女宣教的議題，很難得的機會。詳細請看佈告欄或洽淑玲，報名費\$5。
- 2、PCNB 地主教會將於4/12使用二樓到2:30pm，本會兄姊請留在  
一樓。5pm 他們將在教堂內舉辦募款音樂會，歡迎參加。
- 3、5月11-13 NTPC 牧長研習會在Austin 舉行。HOLIDAY INN EXPRESS & SUITES Austin NW Arboretum, 10711 North Research Blvd. Austin, Texas, 主題：創世記中的男女族長，5/13-5/15教會事工分享，主題：教會翻轉。
- 4、NTPW年會5月13-15日加入NTPC的Program 在同一地址舉辦，有意參加者，請洽淑玲長老。
- 5、6/18-21, PW (全美長老會婦女聯合會) 將在Minneapolis, Minnesota舉行三年一次的大會，New Brunswick PW與 NTPW 將贊助，有意參加者請看佈告欄或洽淑玲長老。

## 肢體交通：

- 1 林又堅兄的大姊林睦子女士於4/2晨，蒙主恩召，逝世於加

州。將於4/18下午在Pacific View Memorial Park, Corona Del Mar舉行告別式，願主安慰遺族，並照顧奔喪的家族平安。

**生活充實俱樂部：**

4/8 "跳舞時代" 紀錄片

4/15 郊遊 "V isit B ranch B rook Park Cherry Blossom Festival"

**上週出席與奉獻 (3/29/2015)**

|    |                  |                   |                          |
|----|------------------|-------------------|--------------------------|
|    | 台語部              | 英語部               |                          |
| 出席 | 76               | 32                |                          |
| 奉獻 | \$4,291.00       | \$282             | SKY Retreat<br>\$ 155.00 |
|    | 急難救濟<br>\$200.00 | PW 生日<br>\$ 30.25 |                          |

**聖工分配**

|      |                    |                    |
|------|--------------------|--------------------|
|      | 本 週<br>(4/5/2015)  | 下 週<br>(4/12/2015) |
| 司 琴  | 陳玫麗                | 陳玫麗                |
| 司 會  | 陳美雲 Christine Su   | 陳美雲                |
| 報 告  | 陳美雲 Christine Su   | 陳美雲                |
| 值日長執 | 黃晉文 賴文義            | 黃晉文 賴文義            |
| 來 賓  | 蘇英世                | 張文傑                |
| 司 獻  | 賴文義 陳叔承<br>梁慶弘 許史青 | 賴文義 陳叔承<br>梁慶弘 許史青 |
| 招待家庭 | 梁璋琦 陳美玲            | 梁璋琦 陳美玲            |
| 清點奉獻 | 吳秀仁 Wilson Young   | 吳秀仁 Wilson Young   |
| 育 嬰  | Ya-Ching           | Sonya              |
| 茶 點  | 茶點組                | 賴佩芬                |
| 整 理  | 吳慈志 白建信            | 何德淵 EM             |

**每日讀經 (4/5-4/11/2015)**

| 日期  | 經節                   | 思考問題                    |
|-----|----------------------|-------------------------|
| 4/5 | 馬可16:1-8             | 你可能會害怕復活節嗎?為何怕?         |
| 4/6 | 約翰 20:1-18           | 關於"逗留在空墳"我們可以從馬利亞學到什麼?  |
| 4/7 | 林前 15:1-11           | 主耶穌曾如何向你顯現?             |
| 4/8 | 詩篇 118:1-2,<br>14-24 | 匠人所棄的石頭已成了房角的頭塊石頭是什麼意思? |

|      |             |                      |
|------|-------------|----------------------|
| 4/9  | 以賽亞書 25:6-9 | 上帝吞滅死亡直到永遠，將會是怎樣的景況？ |
| 4/10 | 羅馬書 12:1-7  | 向神獻上活祭是什麼意思？         |
| 4/11 | 你的選擇        | 上帝今天如何呼召你要剛強壯膽？      |

## 教會行事表

|               | 聚會項目         | 時間                                                        | 主理<br>4/5                                  | 主理<br>4/12                                                       | 地點                                                                                          |
|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日<br>4/5      | 主日<br>早禱會    | 11:00am-<br>11:30am                                       | 廖愛信                                        | 張聖珍                                                              | Chapel                                                                                      |
| 日<br>4/5      | 主日<br>禮拜     | 1:00pm-<br>2:15pm                                         | 黃牧師                                        | 黃牧師                                                              | Sanctuary                                                                                   |
| 日<br>4/5      | 成人<br>主日學    | 2:45pm-<br>3:30pm                                         | 白建信                                        | 懷念故人                                                             | Fellowship Hall                                                                             |
| 日<br>4/5      | 聖歌隊<br>練習    | 11:30 am-<br>12:45 pm                                     | 沈新欽                                        | 沈新欽                                                              | Basement<br>Room 9                                                                          |
| 日<br>4/5      | 台語<br>學校     | 2:45pm-<br>3:30pm                                         | 蔡宙芬                                        | 蔡宙芬                                                              | Children<br>Library                                                                         |
| 日<br>4/5      | TKC          | 2:45pm-<br>5pm                                            | 長者分享                                       | 查經                                                               | Basement<br>Room 1                                                                          |
| 日<br>4/5      | Hand<br>Bell | 2:45pm-<br>4:30pm                                         | 陳玫瑰                                        | 陳玫瑰                                                              | Handbell<br>Room                                                                            |
| 四<br>4/9      | 婦女<br>查經     | 10am-<br>noon                                             | 4/9<br>春假                                  | 4/16<br>黃文秀<br>何西阿1                                              | Board<br>Room                                                                               |
| 五<br><br>4/10 | 8pm<br>查經    | <u>地區</u><br><br>Edison<br><br>Princeton<br><br>Brunswick | <u>主理</u><br><br>陳毓盛<br><br>王雅雅<br><br>何德淵 | <u>內容</u><br><br>彼前<br>3:8-4:1<br>彼前<br>3:8-4:1<br>彼前<br>3:2-4:2 | <u>地點</u><br><br>毓盛與昭瑩家<br>732-815-0536<br>梓義與雅雅家<br>908-428-4600<br>晉文與文琴家<br>732-247-5784 |